



**Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде**

Distr.: General  
27 April 2007

Russian  
Original: English

Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях  
Специальная рабочая группа открытого состава по несоблюдению  
Второе совещание  
Дакар, 25-27 апреля 2007 года

**Доклад Специальной рабочей группы открытого состава по  
несоблюдению о работе ее второго совещания**

**Введение**

1. Статья 17 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях гласит:  
"Конференция Сторон в возможно кратчайшие сроки разрабатывает и утверждает процедуры и организационные механизмы для определения факта несоблюдения положений настоящей Конвенции и обращения со Сторонами, признанными как не соблюдающие Конвенцию".
2. На своем первом совещании, состоявшемся в Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 2-6 мая 2005 года, Конференция Сторон приняла решение СК-1/14, в котором она постановила создать специальную рабочую группу открытого состава для рассмотрения процедур и организационных механизмов для определения факта несоблюдения в соответствии со статьей 17 непосредственно до второго совещания Конференции Сторон. Соответственно, совещание Специальной рабочей группы открытого состава по несоблюдению было проведено в Женевском международном центре конференций в Женеве, Швейцария, 28-29 апреля 2006 года.
3. На этом совещании Рабочая группа рассмотрела проект текста о процедурах определения факта несоблюдения (UNEP/POPS/OEWG-NC.1/2). Как отмечается в докладе о работе этого совещания (UNEP/POPS/OEWG-NC.1/3) и в пунктах 96-99 доклада о работе второго совещания Конференции Сторон (UNEP/POPS/COP.2/30), Рабочей группе удалось продвинуться в своей работе над проектом этого текста, но она не завершила его рассмотрение и не достигла согласия по всем вопросам. В этой связи Группа договорилась направить проект текста с поправками, внесенными в соответствии с проведенными ею до сих пор обсуждениями, и с текстом, по которому не было достигнуто согласия, заключенным в квадратные скобки, Конференции Сторон для рассмотрения на ее втором совещании (Женева, Швейцария, 1-5 мая 2006 года).
4. После рассмотрения проекта текста на своем втором совещании Конференция Сторон постановила в решении СК-2/14, что Рабочей группе следует непосредственно до третьего совещания Конференции вновь провести свое совещание в течение трех дней для продолжения работы над проектом текста. Конференция постановила также, что она рассмотрит итоги этой работы на своем третьем совещании, которое состоится с 30 апреля по 4 мая 2007 года в гостинице "Меридиен Президент" в Дакаре, Сенегал. Нынешнее совещание было созвано в соответствии с решением СК-2/14.

## I. Открытие совещания

5. Совещание было открыто в среду, 25 апреля 2007 года, в 10 ч. 35 м. Председателем Рабочей группы г-жой Анн Даниэль (Канада), которая приветствовала представителей, присутствующих на совещании.

## II. Организационные вопросы

### A. Утверждение повестки дня

6. Специальная рабочая группа открытого состава утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, изложенной в документе UNEP/POPS/OEWG-NC.1/1:
1. Открытие совещания
  2. Организационные вопросы:
    - a) утверждение повестки дня;
    - b) организация работы
  3. Рассмотрение процедур и организационных механизмов, касающихся определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, которые, как было установлено, не соблюдают эти положения
  4. Прочие вопросы
  5. Принятие доклада
  6. Закрытие совещания.

### B. Организация работы

7. Рабочая группа договорилась о том, что она будет проводить свои заседания каждый день с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м., при этом в случае необходимости в этот график работы могут быть внесены соответствующие изменения. Она договорилась также о том, что в целях максимального использования имеющегося времени для рассмотрения стоящих в повестке дня вопросов по существу и ввиду того обстоятельства, что нынешние обсуждения являются продолжением обсуждений на первом совещании Группы, на котором были сделаны вступительные заявления общего характера, члены Рабочей группы не будут выступать с заявлениями общего характера и непосредственно приступят к рассмотрению проекта процедур. Группа договорилась также о том, что она продолжит рассмотрение проекта процедур с того вопроса, на котором она остановилась на своем первом совещании, как это отражено в докладе о работе этого совещания.

8. Перед тем как Группа начала свою работу, представитель секретариата воздал должное правительству Сенегала за то, что оно выступило принимающей стороной нынешнего совещания, а также правительствам Германии, Дании, Нидерландов, Норвегии, Финляндии, Швейцарии и Швеции за предоставление финансовой поддержки в деле обеспечения участия в нынешнем совещании представителей Сторон, являющихся развивающимися странами.

9. Г-н Дэон Стюарт (Багамские Острова), который был избран Докладчиком Рабочей группы открытого состава на 1-м заседании Группы, не смог присутствовать на нынешнем заседании. Вместо него Докладчиком выступал г-н Лэнрой Кристиан (Антигуа и Барбуда).

### C. Участие

10. В работе совещания приняли участие представители следующих Сторон: Австралии, Австрии, Азербайджана, Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Барбадоса, Бенина, Болгарии, Бразилии, Буркина-Фасо, бывшей югославской Республики Македонии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Замбии, Германии, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Европейского сообщества, Индии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Испании, Камбоджи, Канады, Катара, Кении, Кирибати, Китая, Кот-д'Ивуара, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливийской Арабской Джамахирии, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Мали, Марокко, Мексики, Мозамбика, Намибии, Науру, Нидерландов, Никарагуа, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Парагвая, Перу,

Республики Молдова, Румынии, Самоа, Свазиленда, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Сент-Винсент и Гренадины, Таиланда, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Уганды, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии и Японии.

11. В качестве наблюдателей на совещании присутствовали представители следующих государств, не являющихся Сторонами: Зимбабве, Италии, Малайзии, Пакистана, Соединенных Штатов Америки и Турции.

12. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций, подразделения секретариата, секретариаты конвенций и специализированные учреждения: секретариат Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Региональный центр Базельской конвенции для франкоговорящих стран Африки, Фонд глобальной окружающей среды, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций.

13. Были представлены следующие неправительственные организации: Центр международного права окружающей среды, выступающий от своего имени, а также от имени Международной сети ликвидации CO<sub>2</sub> и Island Sustainability Alliance C.I., Inc.

### **III. Рассмотрение процедур и организационных механизмов, касающихся определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, которые, как было установлено, не соблюдают эти положения**

14. В связи с рассмотрением этого пункта вниманию Рабочей группы был представлен проект текста о процедурах и организационных механизмах, предназначенных для определения факта несоблюдения в соответствии со статьей 17 в том виде, в каком он находится на момент завершения первого совещания Группы (UNEP/POPS/OEWG-NC.1/3, приложение).

15. Вынося данный пункт на рассмотрение, Председатель упомянула процедуры в отношении несоблюдения, которые были приняты Сторонами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением или находятся на продвинутой стадии переговоров, ведущихся Сторонами Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, и высказала соображение о том, что Рабочая группа могла бы считать такие положения приемлемыми для принятия их во внимание при доработке процедур, находящихся на рассмотрении в рамках Стокгольмской конвенции. Несколько представителей согласились с тем, что такой подход мог бы ускорить работу Группы, однако настоятельно призвали к осмотрительности, отметив, что цели и характеристики других конвенций в ряде аспектов отличаются от целей и характеристик Стокгольмской конвенции и что согласованные для этих конвенций процедуры могут в этой связи оказаться неприемлемыми; один из представителей добавил, что многосторонний характер Стокгольмской конвенции означает, что она по своей сути ближе к Монреальскому протоколу по веществам, разрушающим озоновый слой, чем к Базельской и Роттердамской конвенциям. В этой связи Группа договорилась о том, что она рассмотрит положения процедур в отношении несоблюдения, согласованных в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, включая Монреальский протокол, но что при этом она будет должным образом учитывать специфику целей Стокгольмской конвенции, а также различия между ней и другими соглашениями. Членам Рабочей группы были предоставлены тексты соответствующих процедур.

16. После обсуждений на пленарном заседании Рабочая группа постановила учредить две контактные группы для дальнейшего обсуждения конкретных разделов проекта процедур. Первой из них под председательством г-на Стефана Мишеля (Швейцария) было предложено рассмотреть те пункты проекта процедур, которые касаются лежащих в основе этих процедур принципов. Второй группе под председательством г-жи Терезе Ярде (Барбадос) было предложено рассмотреть те положения проекта процедур, которые касаются факторов содействия, дополнительных мер и решений Комитета. Третьей, возглавляемой г-жой Даниэль, было предложено рассмотреть вопрос, кто сделает заявление, которое инициирует функционирование процедур.

17. На основе работы трех контактных групп и своих обсуждений на пленарных заседаниях Рабочая группа добилась значительного прогресса в подготовке текста. По предложению председателя Рабочая группа постановила, что положения проекта текста, касающиеся создания, состава, выборов и совещаний Комитета, а также всех аспектов процедур представления данных, обработки информации и мониторинга должны точно дублировать положения, которые обсуждались в контексте переговоров по процедуре несоблюдения Роттердамской конвенции, за исключением того, что касается числа членов Комитета и кворума в отношении чего Группа обсуждений не проводила. Рабочая группа также достигла договоренности по общим процедурам Комитета, опираясь на представленный ей проект текста, а также проекты процедур, действующих в рамках Роттердамской конвенции.

18. В других областях Рабочая группа тесно подошла к достижению договоренностей и успешному уточнению проекта текста, что облегчит будущие обсуждения. Хотя Рабочая группа не достигла договоренности по положениям, касающимся характера или основополагающих принципов процедур, или же степени, в которой они должны быть отражены в самих процедурах, или обсуждениях, на основании которых процедуры будут приняты Конференцией Сторон, она согласилась изменить формулировки и уточнить текст. В целях обеспечения основы для будущих обсуждений аналогичным образом были изменены формулировки положений, направленных на содействие обеспечению последующей деятельности Конференции Сторон, информации и представлений.

19. Рабочая группа постановила направить проект текста предлагаемых процедур с положениями, по которым не была достигнута договоренность, заключенными в квадратные скобки, Конференции Сторон для рассмотрения на ее третьем совещании. Проект этого текста приводится в приложении к настоящему докладу. Для дальнейшей работы над проектом текста Рабочая группа также постановила рекомендовать Конференции Сторон в целях развития дальнейшего прогресса, достигнутого до настоящего времени, создать контактную группу в начале недели, на которой будет проходить третье совещание Конференции Сторон.

#### **IV. Прочие вопросы**

20. Рабочая группа не рассматривала прочие вопросы.

#### **V. Принятие доклада**

21. Рабочая группа приняла настоящий доклад на основе проекта доклада, распространенного как документ UNEP/POPS/OEWG-NC.2/L.1, при том понимании, что Докладчику, работающему вместе с секретариатом и Председателем, будет поручено завершить подготовку доклада.

#### **VI. Закрытие совещания**

22. Совещание было закрыто Председателем в 17 ч. 15 м. в пятницу, 27 апреля 2007 года.

## Приложение

### Процедуры определения факта [несоблюдения] [соблюдения] в соответствии со статьей 17 Стокгольмской конвенции

[В соответствии со статьей 17 Стокгольмской конвенции, которая ниже именуется "Конвенция", были разработаны следующие процедуры и организационные механизмы.]<sup>1</sup>

#### Цель, характер и основные принципы

1. Цель процедур заключается в оказании Сторонам помощи в выполнении их обязательств в соответствии с Конвенцией и в оказании содействия, поощрении, мониторинге, предоставлении помощи и консультативных услуг и обеспечении осуществления положений Конвенции и выполнения обязательств по этой Конвенции.
2. Процедуры должны быть по своему характеру простыми, эффективными, неконфронтационными и компромиссными, перспективными, гибкими, транспарентными, справедливыми, предсказуемыми и предусматривающими сотрудничество<sup>2</sup>.
3. Эти процедуры должны дополнять работу, которую ведут другие органы Конвенции и механизмы финансирования, созданные в соответствии со статьей 13 Конвенции.
4. Настоящие процедуры и механизмы определения факта несоблюдения распространяются на все обязательства, принятые в рамках Конвенции. Процедура определения факта несоблюдения должна учитывать [все принципы Конвенции и] особые потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой, а также особые характеристики Конвенции, такие как статьи 12, 13 и 7].

#### Комитет по соблюдению

##### *Учреждение*

5. Настоящим учреждается Комитет по соблюдению, ниже именуемый "Комитет".

##### *Состав*

6. Комитет должен состоять из [десяти] [пятнадцати] [девятнадцати] членов. Члены этого Комитета должны быть [экспертами, отобранными из списка отдельных лиц и,] назначены Сторонами и избраны Конференцией Сторон. При избрании членов надлежащее внимание должно уделяться [принципу справедливого географического представительства [региональных групп Организации Объединенных Наций]] [сбалансированности представительства Сторон, являющихся развитыми странами, и Сторон, являющихся развивающимися странами, и странами с переходной экономикой] и сбалансированному представительству обоих полов.
7. Члены должны обладать определенными экспертными знаниями и конкретным опытом в вопросах, касающихся Конвенции. Они должны действовать объективно и учитывать наилучшие интересы Конвенции.

##### *Выборы членов*

8. На совещании, в ходе которого будет приниматься настоящее решение, Конференция Сторон изберет половину членов на один срок и половину членов на два срока. Впоследствии Конференция Сторон на каждом очередном совещании будет избирать на два полных срока новых членов вместо тех членов, срок службы которых истек или истекает. Члены не должны

---

<sup>1</sup> Этот текст будет перемещен в текст решения, посвященного утверждению настоящих процедур.

<sup>2</sup> Должно быть отражено в решении, на основании которого процедуры будут приняты в качестве пункта преамбулы: "Эти процедуры должны применяться незамедлительно, с тем чтобы обеспечить сведения к минимуму угрозы для здоровья человека и окружающей среды, вызванной несоблюдением положений Конвенции той или иной Стороной."

исполнять свои обязанности в течение более чем двух последовательных сроков. Для целей настоящих процедур и механизмов "срок" означает период, который начинается с конца одного очередного совещания Сторон и заканчивается после завершения следующего очередного совещания Конференции Сторон.

9. Если член Комитета подает в отставку или каким-либо иным образом не может закончить свой срок службы или выполнять свои функции, то Сторона, которая назначила этого члена, выбирает ему замену на оставшийся срок службы.

#### *Должностные лица*

10. Комитет избирает своего собственного Председателя. Заместитель Председателя и Докладчик избираются на основе ротации Комитетом в соответствии с правилом 30 правил процедуры Конференции Сторон.

#### *Заседания*

11. [Комитет проводит свои заседания по мере необходимости [, не реже одного раза] [в год] [в период между]] и, по возможности, в увязке с организацией совещаний Конференции Сторон или других органов Конвенции.]

12. Кворум составляют [XX]<sup>3</sup> членов Комитета.

13. С учетом положений пункта 25 ниже заседания Комитета должны быть открытыми для Сторон и общественности, если Комитет не постановит иное. Когда Комитет занимается информацией, представленной в соответствии с пунктом 18, заседания Комитета являются открытыми для Сторон и закрытыми для общественности, если Сторона, соблюдение которой находится под сомнением, не согласится с иным положением.

14. Стороны или наблюдатели, для которых заседания являются открытыми, не имеют права участвовать в заседании, если Комитет и Сторона, соблюдение которой подвергается сомнению, не постановят иначе.

[15. Комитет ведет свою работу на шести языках Организации Объединенных Наций.]

#### *Принятие решений*

[16. Комитет [прилагает все усилия] принимает меры для достижения согласия по всем вопросам существа на основе консенсуса. Если были исчерпаны все возможности для достижения консенсуса и согласие не было достигнуто, то любое решение, в качестве последнего средства, принимается большинством в [две трети] [три четверти] присутствующих и участвующих в голосовании членов [или шестью членами, в зависимости от того, кого больше.] В докладе любого заседания Комитета, на котором не был достигнут консенсус, должны быть отражены мнения всех членов Комитета.]

[17. Если член Комитета является гражданином той Стороны, соблюдение которой Конвенции ставится под вопрос, то этот член отказывается от участия в обсуждении данного дела.] [Каждый член Комитета избегает в отношении какого-либо вопроса, рассматриваемого Комитетом, прямого или косвенного конфликта интересов. В случае, когда какой-либо член Комитета сталкивается с прямым или косвенным конфликтом интересов, такой член обращает на это внимание Комитета до рассмотрения этого конкретного вопроса. Заинтересованный член не участвует в обсуждении и принятии рекомендаций Комитета по такому вопросу.]

---

<sup>3</sup> Это число будет определено после того, как будет принято решение о числе членов комитета. Представители на первом совещании Рабочей группы открытого состава предложили целый ряд вариантов выбора, включая две трети или три четверти от числа членов комитета или, в случае если комитет будет состоять из десяти членов, кворум из восьми членов.

## Процедура подачи представлений

### Представления

18. Представления Комитету могут быть сделаны:

а) Стороной, которая решает, что несмотря на все прилагаемые усилия она не может или не сможет выполнять свои обязательства по Конвенции. Любое представление, в соответствии с данным подпунктом, должно делаться в письменной форме, через секретариат, и включать подробную информацию в отношении того, какие конкретно обязательства оно затрагивает, с указанием оценки той причины, по которой Сторона может не быть в состоянии выполнить эти свои обязательства. По возможности должны представляться обоснование или совет о том, где можно найти такую информацию с обоснованием. Любое такое представление может включать предложения относительно вариантов решения, которые, по мнению Стороны, могут в наибольшей степени отвечать ее конкретным потребностям;

б) Сторона, [которая обеспокоена] возможным нарушением другой Стороной [, с которой она непосредственно связана в рамках Конвенции,] обязательств по Конвенции [или же] на которой отражается или может отразиться это. [Любая Сторона, которая собирается делать такое представление в соответствии с данным подпунктом, прежде всего должна провести консультации с той Стороной, в отношении которой возникает вопрос о соблюдении.] Любое представление в соответствии с настоящим подпунктом делается в письменной форме, через секретариат, и в него надлежит включать подробную информацию в отношении того, каких конкретных обязательств оно касается, а также информацию с обоснованием данного представления.];

в) секретариат - если, выполняя свои функции в соответствии с Конвенцией, [узнает о том, что какая-либо Сторона может сталкиваться с трудностями в плане соблюдения своих обязательств по Конвенции в том, что касается представления национальных планов выполнения и докладов согласно статьям 7 и 15, соответственно,] в частности, на основании докладов, полученных в соответствии со статьей 15, при условии, что данный вопрос не был решен в течение девяноста дней в рамках консультаций с соответствующей Стороной. [В таких случаях секретариат может также рассматривать информацию, полученную от органов или учреждений, имеющих согласно пункту 8 статьи 19 Конвенции статус наблюдателя.] Любые представления в соответствии с данным подпунктом делаются в письменной форме с изложением конкретного вопроса, указанием соответствующих положений Конвенции и приведением информации с обоснованием данного вопроса.]<sup>4</sup>

[19. Если секретариат при выполнении своих функций в соответствии с Конвенцией узнает, что та или иная Сторона может сталкиваться с трудностями из-за другой Стороны в плане соблюдения своих обязательств в отношении представления национальных планов выполнения и докладов согласно статьям 7 и 15 Конвенции, соответственно, он может просить данную Сторону представить необходимую информацию по этому вопросу. В случае неполучения от соответствующей Стороны ответа в течение девяноста дней или такого более длинного периода, которого могут требовать обстоятельства данного вопроса, [или же] [и] если данный вопрос не был урегулирован [путем принятия административных мер или по дипломатическим каналам], секретариат представляет Сторонам доклад в соответствии со статьей 20 Конвенции и информирует об этом членов Комитета, которые должны рассмотреть данный вопрос на своем следующем заседании.]

[20. Кроме того, Комитет может инициировать процедуру, если в ходе выполнения своих функций он узнает, что та или иная Сторона может сталкиваться с трудностями в плане соблюдения своих обязательств по Конвенции.]

21. Секретариат препровождает членам Комитета представления, сделанные в соответствии с подпунктом 18 а) выше, в течение пятнадцати дней после их получения для их рассмотрения на следующем заседании Комитета.

<sup>4</sup> Пункты 18 с) и 19 могут рассматриваться как альтернативы на предмет возможного принятия мер секретариатом.

[22. Секретариат в течение пятнадцати дней после получения представления, сделанного в соответствии с подпунктом 18 b) выше, направляет его копию той Стороне, в отношении которой возникают сомнения в плане соблюдения Конвенции, а также членам Комитета для его рассмотрения на следующем заседании Комитета.]<sup>5</sup>

[23. Секретариат направляет любые представления, которые он делает в соответствии с пунктом 18 c) выше, непосредственно Комитету и той Стороне, в отношении которой возникает вопрос о соблюдении, в течение пятнадцати дней после завершения девяностодневного периода, указанного в пункте 18 c) выше.]<sup>6</sup>

24. Сторона, в отношении которой возникает вопрос о соблюдении, может представлять свои ответы и замечания на каждом этапе действия указанных в настоящем документе процедур и механизмов.

25. Такая Сторона имеет право участвовать в рассмотрении соответствующего представления Комитетом. С этой целью Комитет приглашает такую Сторону участвовать в обсуждениях по предоставлению не позднее шестидесяти дней после начала обсуждений. Такая Сторона, однако, не может принимать участия в выработке рекомендации Комитета<sup>7</sup>.

26. Замечания или дополнительная информация, представляемые в ответ на представление Стороной, в отношении которой возникает вопрос о соблюдении, направляется секретариату в течение девяноста дней с момента получения этой Стороной представления, если только эта Сторона не просит продлить этот срок. Такое продление может быть предоставлено Председателем с разумным обоснованием на срок до девяноста дней. Такая информация незамедлительно препровождается членам Комитета для рассмотрения на следующем заседании Комитета. [В случае представления в соответствии с пунктом 18 b) выше информация направляется секретариатом Стороне, сделавшей такое представление.]

27. Комитет обменивается проектом своих заключений и рекомендаций с соответствующей Стороной с целью его рассмотрения, а также для того, чтобы иметь возможность получить по нему замечания в течение девяноста дней с момента получения соответствующей Стороной этого проекта. Любые такие замечания надлежит отразить в докладе Комитета.

28. Комитет может решить не давать хода представлениям, которые, по его мнению, являются:

- a) de minimis;
- b) явно необоснованными.

#### *Оказание содействия со стороны Комитета*

29. Комитет рассматривает представления, сделанные в соответствии с пунктом 18 выше, [или любые вопросы, переданные ему на рассмотрение в соответствии с пунктом 19 выше,] [, учитывая вид и степень трудностей с соблюдением, а также продолжительность и периодичность их возникновения,] с целью установления фактов и основных причин возникновения данного вопроса и оказания помощи в его регулировании, а также может [в координации/[консультации со Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение]:

- a) оказывать консультативную помощь;
- b) выносить [соответствующей Стороне] не имеющие обязательную силу рекомендации [, в частности, относительно принятия и укрепления внутренних нормативно-правовых режимов и мониторинга, [а также мер по урегулированию ситуации с несоблюдением,] [и необходимости в финансовой [и технической] помощи];

<sup>5</sup> Данный пункт заключен в квадратные скобки, поскольку пункт 18 b) остается заключенным в скобки.

<sup>6</sup> Данный пункт заключен в квадратные скобки, поскольку пункт 18 c) остается заключенным в скобки.

<sup>7</sup> Один из представителей счел, что данный пункт касается оговорки об инициации процедур между Сторонами, включение которой еще не согласовано.

- с) содействовать [оказанию и получению] [доступу к] технической и финансовой помощи, в том числе путем оказания консультативной помощи по вопросам источников и способов передачи технологий, подготовки специалистов и принятия других мер по созданию потенциала;
- d) просить соответствующую Сторону разработать план принятия [добровольных] мер по выполнению с указанием сроков, целей и показателей, а также представлять доклады о ходе работы в сроки, согласованные между Комитетом и соответствующей Стороной;
- e) оказывать, по просьбе, содействие в проведении обзора хода осуществления плана действий [и предоставлять любую дополнительную информацию/помощь, необходимую для оказания Стороне содействия в разработке такого плана] ;
- [f] в соответствии с пунктом d) выше представлять Конференции Сторон доклад о мерах, принятых соответствующей Стороной для обеспечения соблюдения обязательств, в частности в рамках системы национальной отчетности, в соответствии со статьей 15 Конвенции и включать данный вопрос в повестку дня Комитета, пока он не будет надлежащим образом решен;]

#### *Возможные действия Конференции Сторон*

30. Если после применения указанных в пункте 29 выше процедуры оказания содействия и с учетом причин, вида, степени, продолжительности и частотности связанных с соблюдением проблем, включая финансовые и технические возможности Стороны, в отношении которой возникает вопрос о несоблюдении, Комитет считает необходимым принять дополнительные действия для [обеспечения] [достижения] соблюдения этой Стороной, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть вопрос об одном или нескольких из следующих действий [предпринимаемых в соответствии с международным правом,] [, в том числе]:

- a) [оценка адекватности оказываемой соответствующей Стороне помощи и оказание в рамках Конвенции дополнительной помощи соответствующей Стороне, включая дополнительные консультативные услуги и услуги по оказанию содействия, если это необходимо, в получении доступа к финансовым ресурсам, технической помощи, передаче технологии, подготовке кадров и осуществлении других мер по наращиванию потенциала;]
- b) предоставление консультативных услуг относительно дальнейшего соблюдения с целью оказания помощи Сторонам в выполнении положений Конвенции и недопущении несоблюдения [развития сотрудничества между всеми Сторонами] [в том числе по вопросам необходимости в финансовой и технической помощи];
- с) изложение предостережения о текущем несоблюдении; [изложение обеспокоенности относительно текущего несоблюдения;]
- [d] обращение с просьбой к Исполнительному секретарю обнародовать информацию о несоблюдении;]
- [e] в случаях повторного или постоянного несоблюдения, [в качестве последнего средства,] приостановление действия прав и привилегий в соответствии с Конвенцией, в частности, прав, закрепленных в статьях 3, 4, 12 и 13 Конвенции [принятие любого окончательного решения, которое может потребоваться для достижения целей Конвенции;]
- [f] принятие любых дополнительных действий, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции;]

[31. В случае, если обнаруживается, что несоблюдение развивающейся страной обуславливается нехваткой необходимой технической и финансовой помощи, то положения подпунктов с)-f) не применяются.]<sup>8</sup>

---

<sup>8</sup> Одна из делегаций считала целесообразным сохранить это положение до достижения итогов переговоров по пункту 30.

*Контроль*

32. Комитет контролирует последствия мер, принятых в соответствии с пунктами 29 и 30 выше и докладывает об этом Конференции Сторон во исполнение положений пункта 36.

**Информация***Консультации и информация*

33. [При выполнении своих функций Комитет может:

- a) запрашивать у всех Сторон дополнительную информацию через секретариат о находящихся на его рассмотрении вопросах общего соблюдения положений Конвенции;
- b) проводить консультации с другими органами Конвенции, в частности с Конференцией Сторон и Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей;
- c) поддерживать, в частности с целью разработки рекомендаций, обмен информацией с Советом ФГОС относительно оказания финансовой помощи в соответствии со статьями 12 и 13 Конвенции;
- d) запрашивать дополнительную информацию у экспертов, если это считается необходимым и отвечающим обстоятельствам, по указанию Конференции Сторон;
- d-alt) запрашивать дополнительную информацию из любых источников и использовать внешнюю экспертную помощь, если это считается необходимым и отвечающим обстоятельствам, либо с согласия соответствующей Стороны, либо по указанию Конференции Сторон;
- e) собирать с согласия любой Стороны информацию на территории этой Стороны для целей выполнения функций, указанных в Конвенции;
- f) проводить консультации с секретариатом и использовать его экспертные знания и опыт и запрашивать через секретариат информацию, если это необходимо в форме доклада, по находящимся на рассмотрении Комитета вопросам;
- g) рассматривать любые национальные доклады Сторон, представлять которые от них требуют и призывают положения Конвенции, в частности доклады, получаемые в соответствии со статьей 15 Конвенции или решениями Конференции Сторон;
- h) использовать и запрашивать информацию из любых соответствующих источников.]

*Обработка информации*

34. С учетом положений пункта 5 статьи 9 Конвенции Комитет, любая Сторона и любое лицо, участвующее в проводимых Комитетом обсуждениях, сохраняют конфиденциальность информации, полученной в конфиденциальном порядке.

**Общие процедуры***Вопросы общего соблюдения*

35. Комитет может рассматривать носящие систематический характер вопросы общего соблюдения и выполнения, которые представляют интерес для всех Сторон, если:

- a) об этом просит Конференция Сторон;
- b) секретариат при выполнении своих функций в соответствии с Конвенцией получает от Сторон информацию, на основе которой Комитет принимает решение о том, что необходимо решить вопрос об общем несоблюдении и представить по нему доклад Конференции Сторон;
- c) секретариат обращает внимание Комитета на соответствующую информацию, которая была им получена из представленных Сторонами докладов в рамках Конвенции и из других источников.

*Доклады для Конференции Сторон*

36. Комитет представляет на каждом очередном совещании Конференции Сторон доклад, отражающий:

- a) проделанную Комитетом работу;
- b) заключения и рекомендации Комитета;
- c) программу будущей работы Комитета, включая график предполагаемого проведения заседаний, которые, по его мнению, необходимы для выполнения его программы работы, для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

*Другие вспомогательные органы*

37. Когда меры, принимаемые Комитетом в отношении конкретных вопросов, связаны с обязанностями других органов Стокгольмской конвенции, Комитет может проводить консультации с этими органами.

*Другие многосторонние природоохранные соглашения*

38. Когда это целесообразно, Комитет может запрашивать информацию по просьбе Конференции Сторон [, либо непосредственно,] у комитетов по соблюдению, занимающихся опасными веществами и отходами под эгидой других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, и представлять Конференции Сторон доклады об этой деятельности.

*Обзор механизма соблюдения*

39. Конференция Сторон регулярно проводит обзор применения и эффективности процедур и механизмов, указанных в настоящем решении.

*Связь с урегулированием споров*

40. Настоящие процедуры и механизмы применяются без ущерба для положений статьи 18 Конвенции.

*Правила процедуры*

41. Правила процедуры Конференции Сторон применяются *mutatis mutandis* к заседаниям Комитета, за исключением тех случаев, когда настоящими процедурами не предусмотрено иное.

42. Комитет разрабатывает любые дополнительные правила, которые могут потребоваться, и представляет их Конференции Сторон для рассмотрения и утверждения.]